مؤقت



# مجلس الأمن

السنة الحادية والخمسون

## الجلسة ٣٦١٦

الجمعة، ٥ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦، الساعة ١٦/٣٠
نيويورك

الرئيس: السير جون وستون ........... (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية)

| | | |
|---|---|---|
| الأعضاء: | الاتحاد الروسي | السيد فيدوتوف |
| | ألمانيا | السيد إيتل |
| | إندونيسيا | السيد ويسنومورتي |
| | إيطاليا | السيد منسيوني |
| | بوتسوانا | السيد نكغوي |
| | بولندا | السيد فلوسوفيتش |
| | جمهورية كوريا | السيد بارك |
| | شيلي | السيد سومافيا |
| | الصين | السيد تشن هواصن |
| | غينيا - بيساو | السيد مانو كويتا |
| | فرنسا | السيد ديجاميه |
| | مصر | السيد العربي |
| | هندوراس | السيد رندون بارنيكا |
| | الولايات المتحدة الأمريكية | السيد إندرفرث |

## جدول الأعمال

**الحالة في بوروندي**

**رسالة مؤرخة ٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن**
(S/1995/1068)

**افتتحت الجلسة الساعة ١٦/٤٠.**

**الإعراب عن الترحيب بأعضاء مجلس الأمن الجدد وعن الشكر لأعضاء مجلس الأمن الذين انتهت عضويتهم**

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الانكليزية): **لما كانت هذه هي الجلسة الأولى التي يعقدها مجلس الأمن هذا العام، أود أن أرحب بأعضاء المجلس الجدد: بولندا، وجمهورية كوريا، وشيلي، وغينيا بيساو، ومصر. ونحن جميعا نتطلع بثقة إلى إسهامهم في عمل المجلس، الذي سيساعد مساعدة قيمة في اضطلاع المجلس بمسؤولياته الجسام وهو يواجه تحديات كثيرة.**

**وأود أيضا أن أعرب عن امتنان المجلس للأعضاء الذين انتهت عضويتهم على إسهامهم الهام في عمل المجلس. إن ممثلي الأرجنتين والجمهورية التشيكية، ورواندا، وعمان ونيجيريا أسهموا جميعا، بشكل ممتاز، بمهاراتهم في إدارة أعمال المجلس.**

**الإعراب عن الشكر للرئيس السابق.**

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الانكليزية): **أود أن أعرب عن التحية لسلفي السفير سيرجي لافروف، الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة، على الخدمات التي أداها بصفته رئيسا للمجلس خلال شهر كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥. وأعرب عن تقديري العميق للسفير لافروف على الأسلوب الماهر الذي أدار به أعمال المجلس الشهر الماضي. لقد أعجبت بشكل خاص بصبره ولياقته وفعاليته ودقته، وكذلك سرعة بديهته ومرحه، كما أننا جميعا أعجبنا بالطريقة التي ساعده بها وفده الكامل باقتدار على بذل جهوده.**

**إقرار جدول الأعمال**

**أقِر جدول الأعمال.**

**الحالة في بوروندي**

**رسالة مؤرخة ٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن (S/1995/1068)**

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الانكليزية): **أود إبلاغ المجلس بأنني تلقيت رسالة من ممثل بوروندي يطلب فيها أن يدعى إلى المشاركة في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. وتمشيا مع الممارسة المتبعة أعتزم، بموافقة المجلس، دعوة ذلك الممثل إلى المشاركة في المناقشة دون أن يكون له حق التصويت، وذلك وفقا للأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.**

**ولعدم وجود اعتراض تقرر ذلك.**

**بدعوة من الرئيس شغل السيد ترنس (بوروندي) مقعدا إلى طاولة المجلس.**

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الانكليزية): **يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله. ومجلس الأمن يجتمع وفقا للتفاهم الذي تم التوصل إليه في مشاوراته السابقة.**

**معروض على أعضاء المجلس الوثيقة** S/1995/1068 **التي تحتوي على نص رسالة مؤرخة ٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن.**

**وأود أن أسترعي انتباه أعضاء المجلس إلى الوثيقة** S/1996/8 **التي تحتوي على نص رسالة مؤرخة ٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن.**

**في أعقاب المشاورات التي جرت فيما بين أعضاء مجلس الأمن خولت بالإدلاء بالبيان التالي نيابة عن المجلس:**

**"نظر مجلس الأمن في الرسالة المؤرخة ٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ الموجهة من الأمين العام**

إلى رئيس مجلس الأمن بشأن التطورات في بوروندي (S/1995/1068). ويشاطر المجلس الأمين العام قلقه البالغ إزاء الحالة في بوروندي، التي اتسمت بما يجري كل يوم من أعمال القتل وسفك الدماء والتعذيب والاحتجاز التعسفي. وهو يدين بأشد العبارات الأشخاص المسؤولين عن تلك الأعمال التي يجب أن تتوقف فورا. ويشجع المجلس جميع الدول على اتخاذ التدابير التي ترى أنها ضرورية لمنع هؤلاء الأشخاص من السفر إلى الخارج وتلقي أي نوع من الدعم. وهو يؤكد من جديد قلقه العميق إزاء محطات الإذاعة التي تثير الكراهية وتحض على أعمال إبادة الأجناس ويشجع جميع الدول الأعضاء وغيرها من الجهات المعنية على التعاون على تحديدها وتفكيكها. كما يطلب المجلس إلى جميع الأطراف المعنية في بوروندي ممارسة الحد الأقصى من ضبط النفس والامتناع عن جميع أعمال العنف. وهو يؤكد من جديد أن جميع الذين يرتكبون الانتهاكات الخطيرة للقانون الإنساني الدولي أو يأذنون بارتكابها مسؤولون فرديا عن تلك الانتهاكات وينبغي مساءلتهم. وفي هذا السياق، فإنه يؤكد الأهمية التي يوليها لأعمال لجنة التحقيق الدولية المنشأة عملا بقراره ١٠١٢ (١٩٩٥) المؤرخ ٢٨ آب/أغسطس ١٩٩٥. ويتعهد بأن يدرس بعناية الرسالة الواردة من الأمين العام المؤرخة ٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ التي تتضمن تقريرا مؤقتا عن تلك الأعمال (S/1996/8).

"ويعرب مجلس الأمن عن قلقه البالغ إزاء الهجمات التي وقعت مؤخرا على موظفي المنظمات الإنسانية الدولية، التي أدت إلى تعليق تقديم المساعدة الأساسية إلى اللاجئين والمشردين وإلى انسحاب الموظفين الدوليين مؤقتا. ويرحب المجلس بقرار الأمين العام بأن يطلب إلى مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين القيام بزيارة بوروندي لكي يبحث مع السلطات البوروندية الخطوات التي يمكن اتخاذها لتهدئة الحالة. وهو يؤكد أن السلطات في بوروندي مسؤولة عن أمن موظفي المنظمات الإنسانية الدولية وأمن اللاجئين والمشردين هناك. ويطلب من حكومة بوروندي أن توفر الأمن المناسب لقوافل الأغذية ولموظفي المنظمات الإنسانية.

"ويرحب مجلس الأمن بتولي الممثل الخاص الجديد للأمين العام لشؤون بوروندي مهامه، ويطلب من جميع الأطراف المعنية دعم جهوده. وهو يثني على العمل الذي يضطلع به مكتب الممثل الخاص للأمين العام في السعي إلى تشجيع الحوار والمصالحة الوطنية في بوروندي، كما يثني على الدور الذي تؤديه منظمة الوحدة الافريقية هناك. وهو يرحب بالقرار الذي اتخذته منظمة الوحدة الافريقية في أديس أبابا في ١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ بتمديد ولاية بعثة منظمة الوحدة الافريقية لفترة ثلاثة أشهر أخرى وتعزيز العنصر المدني لتلك البعثة. كما يرحب المجلس بنتائج مؤتمر رؤساء دول منطقة البحيرات الكبرى الذي عُقد بالقاهرة في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥. ويؤيد عمل المنسقين الذين عينهم المؤتمر لتيسير حل الأزمة، ويؤكد مرة أخرى على الأهمية التي يوليها لتصرف جميع الدول وفقا للتوصيات الواردة في إعلان القاهرة وللتوصيات المعتمدة في المؤتمر الإقليمي الذي عُقد في بوجومبورا في شباط/فبراير ١٩٩٥. وهو يؤكد على أهمية إيلاء المجتمع الدولي اهتماما مطردا للحالة في بوروندي ويشجع الدول الأعضاء على تكثيف الاتصالات والزيارات.

"ويحيط مجلس الأمن علما بالمقترحات المشار إليها في رسالة الأمين العام المؤرخة ٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥. وسينظر في هذه الاقتراحات والاقتراحات الأخرى التي قد يتقدم بها الأمين العام في ضوء التقارير التي سيتلقاها من بعثة السيدة أوغاتا ومن ممثله الخاص في بوروندي. كما يطلب المجلس إلى الأمين العام أن ينظر في الدور الذي يمكن أن يضطلع به موظفو الأمم المتحدة في المنطقة وما يمكن أن يقوم به موظفو الدعم الآخرون من دور في بوروندي.

"ويؤكد مجلس الأمن من جديد تأييده لاتفاقية الحكم المؤرخة ١٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤، التي تشكل الإطار المؤسسي للمصالحة الوطنية في بوروندي وللمؤسسات الحكومية التي تنشأ وفقا لها. وهو يطلب مرة أخرى من جميع الأحزاب السياسية والقوات العسكرية وعناصر المجتمع المدني في بوروندي أن تحترم اتفاقية الحكم احتراما تاما وتنفذها تنفيذا كاملا وأن تقدم دعمها المتواصل لمؤسسات الحكم المنشأة وفقا لها.

"وسيظل مجلس الأمن يتابع هذه المسألة."

وسيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/PRST/1996/1.

وبذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الراهنة من نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

رفعت الجلسة الساعة ١٦/٥٠.